

## TRANSKRIPT zu dem lebensgeschichtlichen Video-Interview (Auszug) mit dem ehemaligen Zwangsarbeiter

Piet de Ruiter

geführt am 17.01.2015 in Groningen im Rahmen  
des Pertrix-Projekts

Interviewführung: Tatsiana Vaitulevich, Uta  
Fröhlich  
Sammlung Dokumentationszentrum NS-  
Zwangsarbeit

Originalsprache: Niederländisch

Übersetzung: Christine Dietz, Catherine Hales

Videolänge: Komplettes Interview ca. 170 Minuten, Hier: Auszug ca. 3:12 Minuten

**Transkript zu dem Video-Interview (Auszug) mit dem ehemaligen Zwangsarbeiter**

**Piet de Ruiter**

Archivsignatur: dzsw8594

*Piet de Ruiter talks about his work at Accumulatorenfabrik AG (AFA) in Hanover and taking photographs in the camp*

And so then I came to the battery factory. I was an office worker and then all of a sudden I was a factory worker. And I joined the formation section, that was the section where the plates were put into the acid and everything was full of vapours. I had special clothing on, very rough and new, and I couldn't bear that at all. So I always wore pyjama trousers under my trousers, because I couldn't stand the itching. I had clogs in which I couldn't walk. And, well, there I was then. And it was my job, there were these small battery plates which went into the cars too; they all stood in the big acid containers and all the plates were there, but now and again one fell over in the middle and I had to fish the things out with hooks. And that was my job. Well, I put up with that for about two years, and at the end I was allowed to do other work as well. But I sat the whole time in those terrible vapours. It itched and I had something over my mouth. And for an office worker that was quite some change.

The photos ... I don't know when exactly, but I got an old camera from my parents.

And with the camera I was able to take a whole lot of photos and have some taken by other people too, as I'm in them myself a few times as well. It was a Kodak.

And when we went out on Sundays, well, then I had my camera with me, and so we took photos. And the Russian girls, they always loved having their photos taken, and I have to say how well-dressed they were ... When they arrived they had practically nothing with them, and over the years you could see that they were able to make a lot of things themselves and then always looked so neat on Sundays. We always noticed that.

And I think that a great many photos went to Russia too, that they took them with them.

Because they were always asking for prints of them.